

Learning by Ear – changement climatique

Épisode 02

Texte : Victoria Averill

Rédaction : Johannes Beck & Sandrine Blanchard

Traduction : Anne Le Touzé & Julien Méchaussie

PERSONNAGES:

Scène 1 :

- LORNA (16 ANS)
- MME KIMAU – PROFESSEURE DE SCIENCES & MÈRE DE LORNA (45 ANS)

Scène 2 :

- ALEX (15 ANS)
- M. LANSARD – PÈRE D'ALEX ET MEMBRE DU PARLEMENT DE DHOWVILLE (45 ANS)
- M. KAPOOR –DIRECTEUR ET PROPRIÉTAIRE DE LA SOCIÉTÉ NATIONALE D'ÉLECTRICITÉ (60 ANS)

Intro:

Bienvenue à ce deuxième épisode de notre série Learning by Ear consacrée au changement climatique.

Carol et Lorna en savent maintenant un peu plus sur le projet de centrale électrique thermique dans leur ville – un projet salué par la presse locale comme LA solution à tous les problèmes des habitants. Les filles, elles, pensent plutôt aux conséquences écologiques catastrophiques que ce projet risque d'avoir sur leur ville et leur région.

Vous en apprendrez davantage en écoutant ce qui suit.

Scène un : dans la cuisine, chez Lorna

SFX ATMO:	BRUIS DE CUISINE – CUISSON, RADIO, PLACARDS S'OUVRENT/SE FERMENT
------------------	---

- 1. LORNA:** Maman, tu crois vraiment que nous devrions nous inquiéter à propos du projet de centrale électrique dont nous avons parlé en classe ?
- 2. MME KIMAU:** Oui, je pense. La presse dit que cette centrale sera la plus grande de la région. Tu sais,

l'Afrique est l'une des zones du globe les plus vulnérables pour ce qui est du changement climatique.

3. LORNA:

J'ai lu beaucoup de choses sur le changement climatique mais je ne suis toujours pas sûre d'avoir compris *en quoi* ça nous concerne vraiment.

SFX:

POISSON MIS DANS LA POELE A FRIRE

4. MME KIMAU:

Pour faire simple, chaque continent et chaque pays se caractérise traditionnellement par certaines tendances climatiques... ce que l'on pourrait appeler un « temps moyen ».

5. LORNA:

Et chez nous, il ressemble à quoi ?

6. MME KIMAU:

Nous avons toujours eu deux saisons des pluies – une grande saison d'avril à mai et une petite en novembre. Puis venait la période chaude, de décembre à mars, et enfin l'hiver, de juillet à septembre, avec un temps sec et frais.

7. LORNA: Oui, mais ce n'est plus comme ça maintenant. Nous sommes en janvier et hier encore, il y a eu des pluies torrentielles.

8. MME KIMAU: Effectivement, Lorna. C'est ce que j'ai voulu dire tout à l'heure par « tendances climatiques traditionnelles ». Quand j'étais plus jeune, les saisons étaient très marquées. On pouvait presque prédire au jour près quand la grande saison des pluies allait commencer – les gens étaient fous de joie, ils courraient dans tous les sens pour fêter le retour de la pluie.

9. LORNA: Et pourquoi ce n'est plus comme ça ?

10. MME KIMAU: C'est ce phénomène que les scientifiques appellent le changement climatique – quand la terre et les océans se réchauffent et bouleversent les tendances climatiques traditionnelles.

11. LORNA: Aha. Et je suppose que tout ça a un rapport avec l'effet de serre que nous avons étudié en classe ?

12. MME KIMAU: Absolument. Il y a eu plusieurs rapports du Groupe d'Experts Intergouvernemental sur

l'Evolution du Climat – un groupe fondé par plusieurs gouvernements et les Nations Unies – leur mission était d'évaluer à quel point le changement climatique était dû aux activités humaines.

13. LORNA: Et alors, quelles sont leurs conclusions ?

14. MME KIMAU: Ils ont découvert que la terre se réchauffait et que cela était de la faute de l'Homme, notamment à cause de la construction de centrales électriques polluantes ou de l'usage à outrance de la voiture. Le diesel et l'essence que nous consommons émettent du dioxyde de carbone. Et c'est un gaz à effet de serre.

15. LORNA: Ah ! C'est pour ça, alors, qu'il fait toujours plus chaud et que nous sommes obligés de mettre le ventilateur pour pouvoir dormir ! Je ne me souviens même plus de la dernière fois où j'ai pu dormir sans ventilateur. Avant, quand j'étais petite, on n'en mettait pas, la nuit.

16. MME KIMAU: Non, c'est vrai, ce n'était pas nécessaire à l'époque. Il fait *vraiment* plus chaud aujourd'hui. Il semble que nous ayons maintenant de longues périodes de

sécheresse, sans la moindre goutte de pluie.
Et d'un coup, il pleut comme si c'était le déluge et il y a des inondations, surtout dans le Nord du pays.

17. LORNA: C'est vrai... j'ai vu des images d'inondations à la télé. Les voitures étaient sous l'eau et les maisons avaient été emportées.

18. MME KIMAU: Les météorologues, les scientifiques et même ton grand-père qui pouvait pourtant toujours prévoir l'arrivée de la pluie, ne peuvent plus faire de prévisions fiables. Alors évidemment, et spécialement en Afrique, c'est vraiment dramatique pour tous les gens dont les revenus dépendent de la terre, de la mer et de la météo.

SFX:	BRUIT DE FRITURE AUGMENTE
-------------	----------------------------------

19. LORNA: Oh Maman, je crois que le poisson a brûlé !

20. MME KIMAU: Zut, j'ai oublié. J'ai du mal à penser à autre chose qu'à tous ces problèmes. Ça me préoccupe beaucoup. Surtout pour vous, les jeunes.

- 21. LORNA:** Je vois ça.
- 22. MME KIMAU:** Il faut que je te dise encore quelque chose, Lorna. Il y a beaucoup de personnes qui sont sceptiques et qui pensent que la hausse des températures, du niveau de la mer et les bouleversements météorologiques sont des phénomènes naturels, que ça fait partie du cycle de la vie. Même les scientifiques ne peuvent pas être sûrs à 100%.
- 23. LORNA:** Alex, qui est dans ma classe, pense aussi comme ça. Enfin, je crois qu'il se contente de répéter ce que dit son père. Il fait de la politique et apparemment, il voit d'un bon œil la construction de la centrale électrique.
- 24. MME KIMAU:** Vraiment ? Il est de ton devoir de le faire changer d'avis. Ça pourrait être utile de faire pression sur son père . Essaie de trouver ce qui se cache derrière cette centrale et lui apporter des arguments directs. Essaie aussi de savoir s'ils prennent les considérations environnementales au sérieux.

25. LORNA: C'est une super idée ! Nous pourrions même essayer de stopper le projet de centrale ?
Mais passons à table d'abord, je meurs de faim !

26. MME KIMAU: Oui, moi aussi.

SFX:	BRUIT D'ASSIETTES, DE COUVERTS
-------------	---------------------------------------

Scène deux sur le site devant accueillir la centrale thermique
--

SFX ATMO:	BRUITS MER, VAGUES
------------------	---------------------------

27. M. LANSARD: Nous y sommes, Alex, voilà le site prévu pour la centrale électrique. D'ici quelques mois, ce sera un chantier qui grouillera d'activités.

28. ALEX: Mais Papa, c'est l'un des plus beaux endroits de toute la côte. Nous venons toujours ici pour jouer au football sur la plage.

29. M. LANSARD: Alex, il y a tellement d'autres endroits sur la plage où vous pourrez jouer. Et puis, tu ne

penses pas que c'est plus important d'avoir de l'électricité ?

30. ALEX:

Mais tu penses à toute la pollution que va générer cette centrale électrique ? Le mazout dégage beaucoup de produits toxiques, tu sais. Ils ne risquent pas de s'écouler dans la mer ? Et puis... est-ce qu'on ne risque pas tous de respirer les vapeurs toxiques ?

SFX:

PAS APPROCHANT SUR LE GRAVIER

31. M. KAPOOR:

Bonjour, Messieurs. Monsieur Lansard, comment allez-vous ? Cela fait plaisir de vous voir ici. Et qui est ce jeune homme ?

32. M. LANSARD:

Ah, bonjour M. Kapoor. Voici mon fils, Alex. Il aimerait beaucoup m'aider à faire la promotion de votre centrale électrique, alors je suis en train de lui faire une visite guidée du site.

33. M. KAPOOR:

Très bien, c'est formidable. N'est-il pas excitant de penser que d'ici l'année prochaine, nous pourrons tous avoir de l'électricité 24h/24. Finis les délestages – nous pourrons regarder la télévision quand nous le voudrons,

avoir la lumière à la maison... des possibilités infinies s'ouvriront à nous !

36. ALEX: Oui, Monsieur. Mais mes camarades de classe sont inquiets et disent que la centrale va détruire l'environnement. Nous étudions en ce moment le changement climatique et ...

37. M. LANSARD: ...tout ceci est très intéressant, Alex, mais Monsieur Kapoor est un homme très occupé et il n'a pas le temps de t'écouter parler de tes cours. **(s'adressant à M. Kapoor)** Veuillez excuser mon fils. Vous savez ce que c'est quand ils sont jeunes....

40. ALEX: Je ne dis pas que nous n'avons pas besoin d'une centrale, Monsieur. Mais je pense qu'il y a des moyens plus propres et respectueux de l'environnement que le diesel ou le mazout. Pourquoi ne pas utiliser la force de l'eau ou l'énergie éolienne ? Il y a tellement de vent qui souffle sur cette plage.

43. M. KAPOOR: M. Lansard, je ne suis pas sûr que votre fils soit le plus grand défenseur de la centrale. Vous devriez utiliser votre statut de membre du parlement de Dhowville pour convaincre

les gens du bienfait de cette centrale électrique. Il y a énormément d'argent en jeu. Et bien sûr, si tout va bien, il y en aura une partie pour vous...

48. M. LANSARD: Je ne crois pas que nous ayons une quelconque raison de nous inquiéter, M. Kapoor.

49. M. KAPOOR: Bien, c'est exactement ce que je voulais entendre. Je dois me rendre à présent à une réunion des investisseurs.

SFX:	VOITURE DÉMARRE ET ROULE SUR LE GRAVIER
-------------	--

51. M. LANSARD: Alex, comment peux-tu t'adresser de la sorte à une personne si influente ?

52. ALEX: Je suis désolé Papa mais je pense qu'il ment à propos des dommages environnementaux. Tu n'en as rien à faire *toi* de l'écologie ?

53. M. LANSARD: Ça suffit, Alex. Monte dans la voiture, nous rentrons.

SFX:	PORTE DE LA VOITURE S'OUVRE / SE FERME, VOITURE DÉMARRE
-------------	--

Outro:

Learning by Ear, c'est fini pour aujourd'hui. Cette série sur le changement climatique est signée Victoria Averill.

Dans le prochain épisode, Joshua constatera par lui-même comment le changement climatique influe sur le travail de son père. Vous découvrirez également si Joshua se range du côté de ses camarades de classe.

Si vous souhaitez réécouter cette émission, une seule adresse :
d w world dot d e slash l b e

Pour nous adresser vos réactions ou vos remarques, écrivez-nous un courriel à

French @ DW tiret World point DE

À bientôt et portez-vous bien !

FIN DE L'ÉPISODE DEUX